



3 year guarantee / Garantie 3 ans

# SITTA

EN 12277 : 2015  
+ A1 2018 type CUK  
CA  
UIAA

Climbing and mountaineering seat harness  
Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme

## ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Voir une formation spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain.

The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

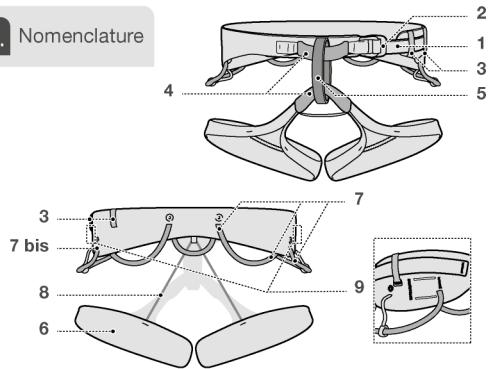
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.

La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

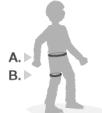


PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM

### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

#### Sizes / Tailles

SITTA XS S M L



A

65 - 71 cm  
26 - 28 in

71 - 77 cm  
28 - 30 in

77 - 84 cm  
30 - 33 in

84 - 92 cm  
33 - 36 in

B

48 - 53 cm  
19 - 21 in

48 - 53 cm  
19 - 21 in

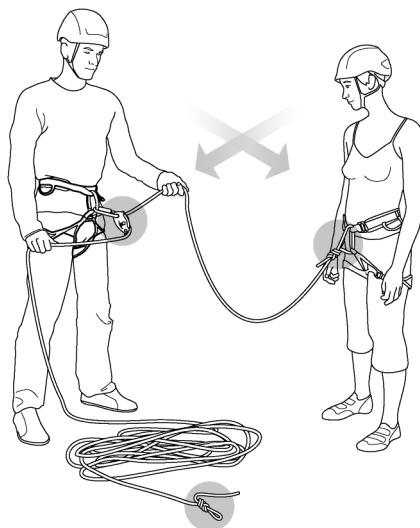
52 - 57 cm  
20 - 22 in

55 - 60 cm  
21 - 23 in

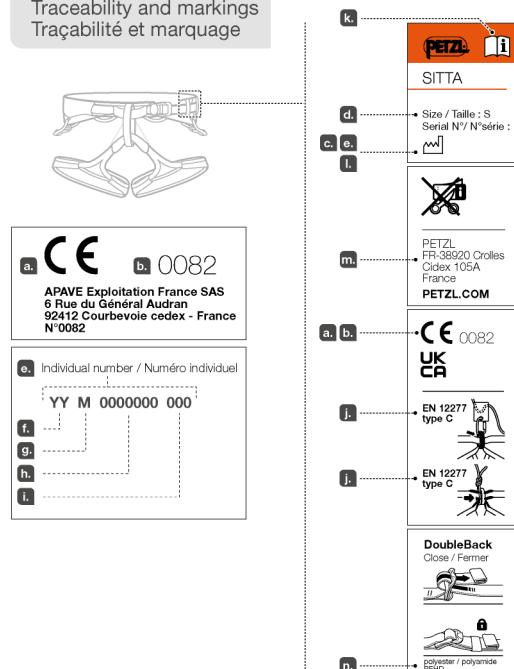
Do a "PARTNER CHECK"  
Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer  
Assureur

Climber  
Grimpeur



#### Traceability and markings Traçabilité et marquage



Warning symbols  
Panneaux d'alertes

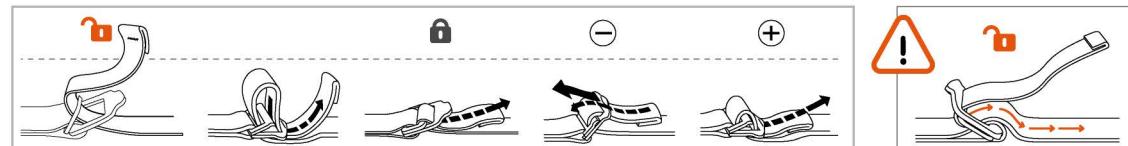
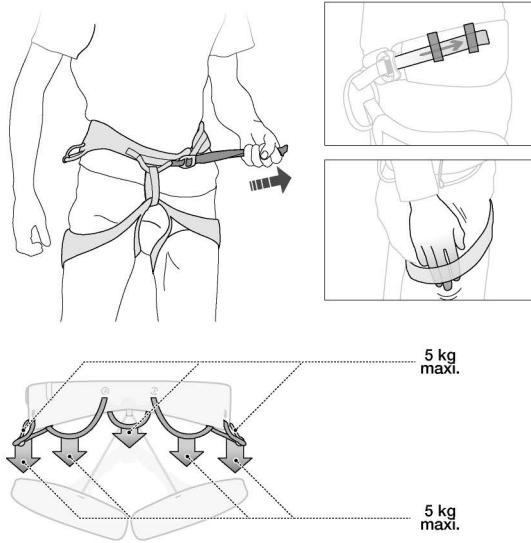
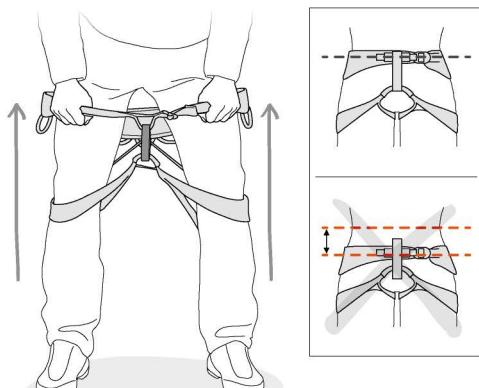


PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

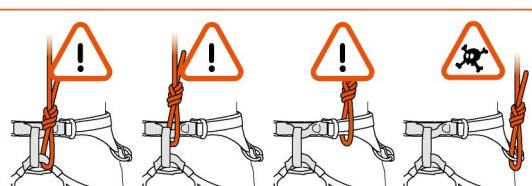
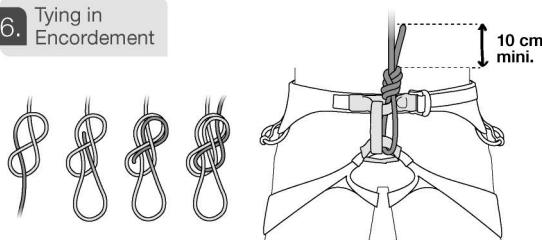


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

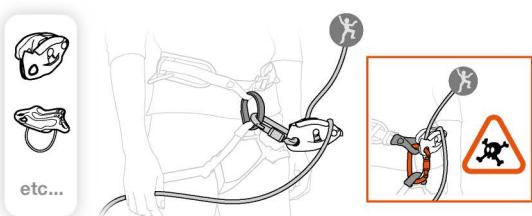
**5. Harness donning and setup**  
Mise en place du harnais



**6. Tying in**  
Encordement



**7. Installing a belay or rappel system**  
Mise en place du système d'assurage  
(ou descente)



**8. Additional information**  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
30 XXX XXX XXXX + 10 years  
ans

B. Markings / Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Climbing and mountaineering sit harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

The user must consider rescue options in case of difficulties encountered while using this product.

## 2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Keeper, (4) Tie-in points (bridges), (5) Belay loop, (6) Leg loops, (7) Gear loop, (7 bis) Separator, (8) Leg loop elastics, (9) Loops for CARITOOL tool holder.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

### Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles function properly.

### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

## 5. Harness setup

Before putting on the harness, untangle it and loosen the waistbelt buckle. Always pass the excess webbing under the keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

The belay loop must be centered.

Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.

This harness is made of high-modulus polyethylene; make sure it does not come into direct contact with a hot object, for example a descender.

### Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

## 6. Tying in

Tie in to the two tie-in points. Always check your knot before starting to climb.

## 7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner.

Verify that the carabiner is properly closed and locked, and that it is loaded on the major axis.

## 8. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of use (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions. (Warning: any contact with chemicals can damage the harness.) - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. (Use the supplied cover when transporting the harness.) - H. Maintenance - I. Modifications/repair (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Date of manufacture (month/year) - m. Manufacturer address - n. Materials

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.  
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

## 2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Passant, (4) Points d'encordement (pontets), (5) Anneau d'assurage, (6) Tours de cuisse, (7) Porte-matériel, (7 bis) Séparateur, (8) Élastiques de cuisses, (9) Passants pour porte-outils CARITOOL.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

## 5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, dénœmez le harnais et desserrez la boucle de ceinture. Passez toujours le surplus de sangle sous les passants pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

L'anneau d'assurage doit être centré.

Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

Ce harnais est fabriqué avec du polyéthylène haute densité : veillez à ce qu'il ne se trouve pas en contact direct avec un objet brûlant, par exemple un descendeur.

### Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

## 6. Encordement

Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre noeud avant de commencer à grimper.

## 7. Mise en place du système d'assurance ou de descente

Connectez votre système d'assurance ou de descente à votre anneau d'assurage par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage. (Attention, tout contact avec des produits chimiques a des effets néfastes sur le harnais.) - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. (Utilisez la housse fournie pour le transport.) - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.
2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure.
3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.
4. Incompatibilité matérielle.

## Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Tailant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Date de fabrication (mois/année) - m. Adresse du fabricant - n. Matières.

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Sitzturm zum Sportklettern und Bergsteigen.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

#### WARNING

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

## 2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Riemenhalter, (4) Einbindepunkte (Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse), (5) Sicherungsring, (6) Beinschlaufen, (7) Materialschlaufen, (7 bis) Trennleiste, (8) Elastische Beinschlaufenaufhängungen, (9) Befestigungsmöglichkeiten für CARITOOL-Gerätehalter.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate.

Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüferbericht Ihrer PSA ein.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseilpunkten, am Sicherungsring und den Einstellschallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschlüsse, Abnutzungsscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschallen.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

## 5. Anlegen des Gurts

Berühren Sie ihn anlegen, sortieren Sie den Gurt richtig und lösen Sie den Hüftgurt.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurbands zu verhindern.

Der Sicherungsring muss mittig positioniert sein.

Feuchtes oder vereistes Gurtband ist schwächer einzustellen.

Der Gurt wird mit hochdichtem Polyethylen hergestellt: Achten Sie darauf, dass er nicht mit einem heißen Gegenstand (Abseilgerät usw.) in Berührung kommt.

### Einstellung und Hängetest

Wählen Sie einen sicheren Ort, um ein paar Schritte mit dem Gurt zu gehen, und hängen Sie sich an den Einbindepunkten in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.

## 6. Anseilen

Binden Sie sich parallel zum Sicherungsring in Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse ein. Überprüfen Sie vor dem Klettern immer Ihren Einbindeknoten.

## 7. Eihängen des Sicherungs- oder Abseilgeräts

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners mit Ihrem Sicherungsring. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und vernietet ist und in der Längssache belastet wird.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussondern eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen (Achtung: Der Kontakt mit chemischen Produkten führt zur Beschädigung des Guts) – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport. Verwenden Sie zum Transportieren den mitgelieferten Transportbeutel.) – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Größe – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – m. Adresse des Herstellers – n. Materialien

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

#### Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi queste responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbia di regolazione della cintura, (3) Passante, (4) Punti di legatura (ponti), (5) Anello di assicurazione, (6) Cosciali, (7) Portamatte, (7 bis) Separatore, (8) Elastici di cosciali, (9) Passanti per portamatte CARITOOL.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati. Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima d'infilarla, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura. Passare sempre la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

L'anello di assicurazione deve essere centrato.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate o gelate sono più difficili da regolare. Questa imbracatura è fabbricata con polietilene ad alta densità: assicurarsi che non si trovi a diretto contatto con un oggetto caldo, per esempio un discensore.

### Regolazione e prova di sospensione

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

## 6. Legatura

Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

## 7. Installazione del sistema di assicurazione o calata

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschettone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140 °C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipi ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la sua durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

#### A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso. (Attenzione, qualsiasi contatto con prodotti chimici ha effetti dannosi sull'imbracatura.) - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. (Utilizzare la custodia fornita per il trasporto.) - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/Contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. È riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Data di fabbricazione (mese/anno) - m. Indirizzo del fabbricante - n. Materiali

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contácte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Arnés de cintura para escalada y alpinismo.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

**ATENÇÃO**  
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebilla de regulación del cinturón, (3) Trabilla, (4) Puntos de encordamiento (puentes de unión), (5) Anillo de aseguramiento, (6) Perneras, (7) Anillo portamaterial, (7 bis) Separador, (8) Elásticos de las perneras, (9) Almacenamientos para portaherramientas CARITOOL.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

## 5. Colocación del arnés

Antes de colocarse el arnés, desenréjelo y afloje la hebilla del cinturón.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas para evitar que las hebillas se aflojen accidentalmente.

El anillo de aseguramiento debe quedar centrado.

Las cintas húmedas o heladas del arnés son más difíciles de regular.

Este arnés está fabricado con polietileno de alta densidad: vigile que no esté en contacto directo con un objeto que queme, por ejemplo un descensor.

### Regulación y prueba de suspensión

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y que esté correctamente regulado.

## 6. Encordamiento

Encuérdese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

## 7. Colocación del sistema para asegurar o descender

Conecte su sistema para asegurar, o descender, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón está correctamente cerrado y bloqueado y que trabaja según el eje mayor.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. El polietileno de alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarte a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización. (Atención: cualquier contacto con productos químicos tiene efectos nefastos para el arnés.) - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. (Utilice la funda suministrada para el transporte.) - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

A Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talla - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Fecha de fabricación (mes/año) - m. Dirección del fabricante - n. Materiales

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento.

Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contate a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicación

Equipamento de protección individual (EPI) contra quedas em altura.

Arnés de escalada e alpinismo.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

#### O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinto, (2) Fivela de ajuste do cinto, (3) Passador, (4) Pontos de encordamento, (5) Anel de segurança, (6) Fitas das perneras, (7) Porta-material, (7 bis) Separador, (8) Elásticos de perneras, (9) Passadores para porta-herramientas CARITOOL.

## 3. Inspección, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas a nível dos pontos de encordamento, do anel de segurança, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes, expansões e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

### Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto aperto das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

## 5. Equipar-se com o arnés

Antes de vestir, desembrace o arnés e desaperte a fivela do cinto.

Passe sempre a fita excedente sob os passadores para evitar que as fitas se desapertem inadvertidamente.

O anel de segurança deve estar centrado.

As fitas molhadas ou geladas do arnés são mais difíceis de ajustar.

Este arnés é fabricado em polietileno de alta densidade: faça com que não esteja em contacto directo com um objecto que o possa queimar, por exemplo um descensor.

### Ajuste e teste de suspensão

Num local sem perigo, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para ter a certeza de ter o nível de conforto e o ajuste desejado.

## 6. Encordamento

Encorde-se sobre os dois pontos de encordamento. Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

## 7. Montagem do sistema de segurança ou descida

Conecte o seu sistema de segurança, ou o de descida, ao seu anel de segurança com um mosquetão de segurança. Verifique que o mosquetão esteja bem fechado e travado e também que trabalhe ao longo do eixo maior.

## 8. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção.

## Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após a sua utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não foi satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização é obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização. (Atenção: qualquer contacto com produtos químicos tem efeitos nefastos para o arnés.) - E. Limpieza/desinfecção - F. Secagem - G. Almacenamiento/transporte. (Utilize a funda suministrada para el transporte.) - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito do material ou de fabricación. Se excluye: el desgaste, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Aviso de alerta

1. Situação que apresenta um risco inminente de lesão grave ou mortal.

2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.

3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.

4. Incompatibilidade material.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado intervidente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Data de fabrico (mês/ano) - m. Endereço do fabricante - n. Materiais

## NL

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Zitgordel voor rotsteklimmen en alpinisme.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

#### LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

**U staat zelf in voor uw daden, beslisningen en veiligheid.**

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) van bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid, en neemt ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien voor het geval dat hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (2) Regelgesp heupriem, (3) Doorsteeklus, (4) Inbindpunten (beugels), (5) Beveiligingsring, (6) Beenlussen, (7) Materiaallus, (7 bis) Scheiding, (8) Elastische beenlussen, (9) Doorsteeklussen voor de CARITOOL materiaaldrager.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveilt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

#### Vóór elk gebruik

Controleer de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de regelgespen en de veiligheidsstiksels.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ... Let op voor doorgesneden of uitgerukken vezels.

Check de goede werking van de regelgespen.

#### Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelgespen goed aangespannen zijn.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Genieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

### 5. Aantrekken van de gordel

Ontwar eerst uw gordel en maak de regelgesp van de heupriem los voordat u hem aantrekt.

Steek het overblijvende deel van de riemen steeds door de doorsteeklussen om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.

Zorg ervoor dat de beveiligingsring mooi in het midden zit.

Natte of bevochten riemen zijn moeilijker te regelen.

Dit gordel is vervaardigd in polyethylène met hoge dichtheid: vermijd elk rechtstreeks contact van de gordel met een bloedheet object zoals een afdaalapparaat.

#### Afstelling en ophangningstest

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.

### 6. Inbinden

Bind u in op de twee inbindpunten. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.

### 7. Plaatsing beveiligings- of afdalingssysteem

Maak uw beveiligings- of afdalingssysteem met een vergrendelbare karabijn aan uw beveiligingsring vast. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van de lengteas werkt.

### 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De smeltpunttemperatuur van polyethylène met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Polyethylène met hoge dichtheid heeft een lagere wrijvingscoëfficiënt.

#### Afsluiten:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in gebruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften. (Let op: elk contact met chemische producten heeft schadelijke gevolgen voor uw gordel) - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport. (Gebruik steeds de meejgeleverde hoes voor het transport) - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte bering, slecht onderhoud, natigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingenborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.  
2. Blootstellen aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lothummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Fabricagedatum (maand/jaar) - m. Adres van de fabrikant - n. Materialen

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselsskilte informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt væremiddel (PV) anvendt til faldskøring.

Siddestole til klæring og bjergbestigning.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvær

#### ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfare personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen. Hver enkelt bruger har ansvar for at forudse eventuelle situationer, som indebærer redning, ved anvendelse af dette produkt.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Baetle, (2) Baetespænde, (3) Holder, (4) Indbindningsløkker, (5) Sikringsløkke, (6) Benlokke, (7) Udstrysholder, (7 Bis) Separator, (8) Elastiske benremme, (9) Holdere til CARITOOL.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterførs indgående mindst én gang hver 12. måned.

Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige væremiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrér resultaterne i logbogen for dit personlige væremiddel (PV).

#### Før enhver anvendelse

Kontroller indbindningsløkker, sikringsløkke, de justerbare spænder og sikkerhedsstiksler.

Hold øje med revner, slitage, misdannelser og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m. Vær særlig opmærksom på edelagté eller løse tråde.

Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

#### Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenlig med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenighed = de benyttede væremidler fungerer godt indbyrdes).

### 5. Sådan sættes selen på

Før siddeselen tages i bruk, skal den redles ud, og spændet på bæltet løsnes. Af overskydende remme skal altid føres tilbage under stropholderne for at undgå, at spænderne løsnes ubelevligt.

Sikringsløkkene centerres.

Fugtige eller frosne stopper på selen er sværere at justere.

Denne serie er lavet af høj densitet polyethylén: Pas på, at selen ikke kommer i kontakt med glødehede genstande, som for eksempel en nedfyringsbremse.

#### Justering og siddestest

Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfør en siddestest ved at hænge i selen fra indbindningsløkkerne for at kontrollere, at selen yder optimal komfort og sidder korrekt.

### 6. Indbinding

Bind rebet fast på de 2 indbindningsløkker. Kontroller knuden systematisk, før du begynder at klatre.

### 7. Etablering af faldskøringssystemet eller nedfyringssystemet

Fastgør faldskørings- eller nedfyringssystemet på siddeselen sikringsløkke med en låsekarakabin. Kontroller, at karabinen er lukket og låst, og at den bliver belastet på sin længdegradende aksel.

### 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige væremidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Smeltpunktet for høj densitet polyethylén (140 °C) er lavere end polyamids og polyesterers smeltpunkt. Høj densitet polyethylén har en lav frictionskoefficient.

#### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kasser ejebilskelligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været utsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompabilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Pictogrammer:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften. (Let op: elk contact met chemische producten heeft schadelijke gevolgen voor uw gordel) - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport. (Gebruik steeds de meejgeleverde hoes voor het transport) - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produkternes funktion og ydeevne. 4. Inkompabilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemærklig organ, som udfører EU-typeprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemærkede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingstår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Les brugsanvisningen grundigt - l. Fremstillingstidspunkt (måned/år) - m. Producentens adresse - n. Materialer

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolen ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning för denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Sittsele för klättring och alpinism.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfastetsgräns eller användas till ändamål där inte är avsedd för.

### Ansvaret

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller dena risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

Användaren måste överväga räddningsmöjligheterna ifall problem uppstår när produkten används.

### 2. Utrustningens delar

(1) Midjebälte, (2) Justeringsspänne för midjebälte, (3) Hälla, (4) Inknytningspunkter (bryggor), (5) Säkringsglögl, (6) Benslinger, (7) Utrustningsglögl, (7 bis) Avskiljare, (8) Elastiska band till benslinger, (9) Oglor för CARITOOL verktygshållare.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad.

**VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

#### För varje användningstillfälle

Kontrollera välvändan vid inknytningspunkterna, säkringsglöglen, justeringsspännen och säkerhetsmörerna.

Leta efter jack, slitage, bular och skador som uppkommit till följd av användning, varme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trädar. Kontrollera att justeringsspännen fungerar ordentligt.

#### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspänna är ordentligt åtdragna.

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produkterns skick och dess förbindelsespunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

### 5. Inställning av selen

Innan du tar på selen, red ut den och öppna midjebälrets spänne.

Trä alltid överblivet välvband genom hällorna för att förhindra att spännen lossas av missstag.

Säkringsglögl måste vara centrerad.

Blöta eller isiga selremmar är svårare att justera.

Denna selen är tillverkad av hög-molekylär polyeten. Undvik direktkontakt mellan selen och varma metallföremål, till exempel firningsdon.

#### Justering och belastningsrest

I en säker miljö, rör på dig och häng i selen från inknytningspunkterna för att kontrollera att selen är bekvämt och korrekt justerad.

### 6. Inknytning

Knyt in i de två inknytningspunkterna. Kontrollera alltid knuten innan klättringen påbörjas.

### 7. Inkoppling av ett säkrings- eller firningsystem

Koppla in säkrings- eller firningsdonet i säkringsglöglen med en låskarbin. Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och att den belastas längs sin huvudaxel.

### 8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-forskrän om överensstämmelse finns på Petzl.com.

Smälpunkten för hög-molekylär polyeten (140° C) är lägre än den hos nylon och polyester. Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient.

#### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- den har nätt gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tviflar på dess skick
- du inte helt och hållet känner denna tillstånd
- den blir omörd om pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är ikompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Förstikräfte/tägtärdar vid användning. (Varning: All kontakt med kemikalier kan skada selen.) - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport. (Använd det medföljande skyddet för transport av selen.) - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillätna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponerar för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typ test - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatriks - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användningsinstruktionerna noga - l. Tillverkningsdatum (månad/år) - m. Tillverkarens adress - n. Material

## FI

Näissä käytöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytötavat on esitetty.

Varoitusyksilö antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoituksen ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteun väärinkäytöllä lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos epävärimästä joistakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käytötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilönsuoja).

Istumavaajat kipeilyyn ja vuorikipeilyyn.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyyn, elikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihin, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätoksistasi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteun käytöltä älä suostuta käytettävää.

- lukea ja ymmärrää kaikki käytöohjeet

- hanikkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus

- tutustua sen käytökelpoisuuteen ja rajoitukseen

- ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoituksen huomiotta jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemamaan.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätoksistasi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekijöiseksi seurauskirista. Jos et ole kyennevä tai oikeutettu ottamaan tätä tuotesta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

Tuotteen käyttäjän pitää varautua pelastusta vaativiin tilanteisiin, joita hän saattaa kohtata käytäessään tätä tuotetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Lantiovö, (2) Lantiovön säättösolki, (3) Pidike, (4) Kiinnityspisteet (kiinnityssillat), (5) Varmistuslenkki, (6) Jalkalenkit, (7) Varustelenkki, (7 bis) Jakaja, (8) Joustavat jalkalenkit remmit, (9) Lenkit CARITOOL-työkalukinnitimielle.

### 3. Tarkastuskohteet

Varustellessi luotettavuus valkuuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosii, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kaupunkissa. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimeen tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirja tulokset henkilönsuojaimeen tarkastuslomakkeeseen.

#### Ennen jokaista käyttöä

Tarkista hihnojen kunto kiinnityspisteiden, varmistuslenkkin, säättösolkiin ja turvaomppaleiden kohdalla.

Tarkista, ettei hihoissa ole viitoja tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden, kemikaalien tai muun vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kudut ole katkeileet tai purkautuneet. Varmista, että säättösoljet toimivat moitteetonasti.

#### Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säättösoljet ovat asianmukaisesti kirjetettyinä.

Varmista, että kunnostuslenkki on valittu kunnostuslenkki ja jätetään käytössä.

Märkiten ja jätteen valjashihnojen säättämisen on valkeampaa.

Nämä valjat on tehty suurimolekyleillisestä HMPE-polyeteenistä; varmista, etteivät ne joudu kosketukseen minkään kuuman esineen, kuten laskeutumisaitteeseen toisensa nähten.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

### 5. Valjaiden säättämisen

Selvitä valjat ja löysää lantiovö solkeaa ennen valjaiden pukemista.

Pujota aina hihoihin yli jäävät osat pidikkeiden läpi säättösolkiin tahattoman löystymisen välttämiseksi.

Varmistuslaiteen kiinnityspisteen on lataava keskellä.

Märkiten tai jätteen valjashihnojen säättämisen on valkeampaa.

Nämä valjat on tehty suurimolekyleillisestä HMPE-polyeteenistä; varmista, etteivät ne joudu kosketukseen minkään kuuman esineen, kuten laskeutumisaitteeseen, kanssa.

#### Säätö ja roikkumiske

Kokeile valjassa liikkumista ja kiinnityspisteiden varausaikaa. Turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjat ovat oikeassa asennossa säädetään se tehty asianmukaisesti.

### 6. Kiinnitytymisen köyteen

Pujota köysi kahden kiinnityspisteen läpi ja tee solmu. Tarkasta solmu aina ennen kiipeämisen aloittamista.

#### 7. Varmistus- tai laskeutumisjärjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi varmistuslaiteen kiinnityspisteesseen lakkauttuvalta sulkuarkaalalla. Varmista, että sulkuengas on asianmukaisesti suljettu ja lukittu ja että se on pituusluvantaan kuoritettu.

### 8. Lisätieto

Tämä tuote täyttää henkilönsuojaimenasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-

vaatimustenmukaisuusvaikutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

HMPE-polyeteenin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nilonin tai polyesteriin. HMPE-polyeteenin kitkakerroin on hyvin pieni.

#### Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: polkueestaupauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käytökkäteen jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytökkälosuhteesta (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käytökkä on umpeutunut

- se on altistunut rajuille pudotusten tai raskaille suolille

- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pieniin epäilyihin vuoksi

tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuohoa käytöstä poistele varustet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Kuvakkeet:

**A. Käytöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytty käyttölämpötilat - D.**

Käytön varotoimet. (Varioitus: valjat voivat vahingoittua, jos ne joutuvat kosketukseen kemikaaliin kanssa.) - E. Puhdistaminen/desinfiointi - F.

Kuivaamisen - G. Säilytys/kuljetus. (Kuljeta valjaita niiden mukana toimitetuissa suojukseissa.) - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/

yhteydenotto

#### 3 vuoden takuu

Katata kaikki materiaali- ja valmistusvaiat. Takuuseen ei vältä kuulu normaali kuluminen, hapeuttuminen, varusteeneseen tehdyn muutoksen, virheellinen säilytys, huono huolttaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitusyksilöt

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettyvyys ja merkinnät

a. Vasta henkilönsuojaimeille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvontajärjestelmä - c. Jäljitettyvyys: tielomatrisi - d. Kokonumerot - e. Sarjanumerot - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistaja - j. Standardit - k. Lue käytökkäohjeet huolellisesti - l. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - m. Valmistajan osoite - n. Materialiaali

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.  
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.  
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Felb bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PUV) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Sittesete for klæring og fjellsport.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesiell opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risken i aktivitetene som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

DU ER SELV ANSVARLIG FOR DINE EGNE HANDLINGER, AVGJØRELSER, OG DIN EGEN SIKKERHET, OG DU TAR SELV PÅ DET ANSVAR DU FOR DETTE. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret. Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning ved bruk av dette utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Høftbelte, (2) Justeringsspenner for høftbelte, (3) Båndholder, (4)

Innbindingspunkter, (5) Sentrallokke, (6) Lårløkkes, (7) Utstyrsløkker,

(7 bis) Separatør, (8) Elastiske stropper for lårløkkene, (9) Lokker til CARITOOL verktøyholder.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL:

Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene fra inspeksjonen inn i et skjema for PVU.

#### Før bruk

Sjekk alltid bånd ved innbindingspunktene, sentrallokken, justeringsspennene og ved bærende sommer.

Se etter kutt, siltasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv.

Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.

Kontaktat justeringsspennene fungerer som de skal.

#### Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikklig strammet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

### 5. Klargjøring av selen

Løs opp bånd og åpne spennene på høftbelten for du tar på deg selen.

Fest alltid overskuddsbånd i båndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsiktet.

Sentrallokken skal være sentrert.

Våte eller frosne stropper er vanskelige å justere.

Denne selen er laget av hoymodul-polyetylen. Pass på at selen ikke kommer i kontakt med et varmt objekt, som for eksempel en nedfrysingsskrem.

#### Tilpasning og funksjonstest

Før bruk må du på et sikert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet, for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.

### 6. Innbinding

Bind deg inn i de to innbindingspunktene, parallelt med sentrallokken. Sjekk alltid innbindingsknuten før du begynner å klare.

### 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på

Petzl.com.

Smeltepunktet til hoymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Hoymodul-polyetylen har en lav friksjonsfaktor.

### Når skal utstyr kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier produsert osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
  - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
  - Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
  - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
  - Det blir ført til grunn av utvikling og endring av løvtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruktur disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

A. Levelidt - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.

Fortsættende for bruk. (Advarsel: Enhver kontakt med kjemikalier kan skade selen.) - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport. (Bruk trekket som følger med under transport av selen.) - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal siltasje, øksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymbolet

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulike eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Tekniske kontrollorganet som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjener produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d.

Størrelse - e. Serienummer - f. Produsjonsår - g. Produsjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningene grundig - l. Produsjonsdato (måned/år) - m. Produsentens adresse - n. Materialer

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójpręg cząstki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związaneymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na stronie Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Które zleceń tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Uprząż biodrowa do wspinaczki i alpinizmu.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Prirodą użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Dobrać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwa.

#### Nieprzestrzeganie lub złekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiadanie za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępuwać się tymi sprzętami.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie postępowania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

### 2. Oznaczenia części

(1) Pas, (2) Klamra do regulacji pasa, (3) Szluafka,

(4) Dwuczęściowy punkt wiązania się, (5) Pętla do asekuracji, (6) Taśmy udowe, (7)

Uchwyt sprzętu, (7 bis) Oddzielacz, (8) Odpinane łączniki, (9) Szluafka na uchwyty CARITOOL.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

#### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętli do asekuracji, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia, wybruzszenia, rozerwanie oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd.

Uwaga na przecięcie lub wyciągnięcie nici.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

#### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego położenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

### 5. Zakładanie uprzęży

Prirodą zakładania uprzęży trzeba ją rozpięta i rozsunąć pas przy pomocy klamry.

Nadmiar taśmy należy zawsze przesunąć przez szlufkę, by uniściąć zbytniego rozluźnienia się klamer.

Pętla do asekuracji musi być wycentrowana.

Mokre lub zalodzone taśmy uprzęzy są trudniejsze w regulacji.

Ta uprzędzona jest wykonana z polietylenu o wysokiej gęstości: należy zwrócić uwagę, by nie miała bezpośredniego kontaktu z gorącym przedmiotem - na przykład przyjazdowym.

#### Regulacja i test wiszenia

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skoków i przysiadów, by sprawdzić czy uprzędzona jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.

### 6. Wiązanie się

Związać się przez obydwa punkty wiązania. Regularnie sprawdzać węzel przed rozpoczęciem wspinaczki.

### 7. Wpięcie systemu do asekuracji lub zjazdu

Wpięć system asekuracyjny lub zjazdowy do pętli do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi podłużnej.

### 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej gęstości (140 °C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Polietylén o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia.

#### Użytyczanie:

UWAGA: W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczy swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnienia jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania. (Uwaga: każdy kontakt z substancjami chemicznymi ma niszczący wpływ na uprzędz). - E. Czyszczenie/dezynfekcja

- F. Suszanie - G. Przechowywanie/transport. (Do transportu używać dostarczonego worka). - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane

i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebiorane i zastosowane niezgodnie z przeznaczeniem.

adresie - n. Materiały

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętu.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e.

Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeciążanie uzupełnienie instrukcji obsługi - l. Data produkcji (miesiąc/rok) - m. Adres producenta - n. Materiały

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

## 1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。  
クライミング、マウンテニアリング用シットハーネスです。  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
この製品を使用する活動には危険が伴います。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していなければなりません。あるいはそれらの人から目届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

## 2. 各部の名称

(1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) リティナー、(4) タイインポイント、(5) ビレイループ、(6) レッグループ、(7) ギアループ、(7 bis) セパレーター、(8) レッグループストラップ、(9) ツールホルダー CARITOOL 取付用スロット

## 3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

### 毎回、使用前に

タイインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、および主要な縫製部分を点検してください。

使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりするなどしていないことを特に注意して確認してください。

調節バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

この製品および併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4. 適合性

この製品がシステムの中の他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。

## 5. ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどき、ウエストベルトのバックルをゆるめます。

装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにリティナーに通してください。

ビレイループは中央にくるように調節してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

このハーネスは高弾性ポリエチレン製です。高温の物（例: 熱くなった下降器）が直接接触しないよう注意してください。

### 調節の確認

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タイインポイントから吊り下がったりしてください。

## 6. ロープの接続

必ず上下のタイインポイントにロープを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

## 7. ビレイまたは懸垂下降用器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロックингカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

## 8. 補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエチルと比較して低いという特徴があります。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海上に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかるたびに点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A. 耐用年数: 10 年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意(警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします。) - E. クリーニング・消毒 - F. 乾燥 - G. 保管・持ち運び。(持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください。) - H. メンテナンス - I. 改造・修理 - ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (バーツ交換は除く) - J. 問い合わせ**

### 3. 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a. 個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認試験機関 - b. この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. サイズ - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ホット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. 製造日 (月 / 年) - m. 製造者住所 - n. 素材

## CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktuální a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoli nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Měte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Sedátko užíváte pro horolezectví a alpinismus.

Tento výrobek nemůžete používat přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

Cinnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Představit si a prostudovat celý návod k použití.
- Načíst správně používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomovení či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem této osoby.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jistějte nejste schopni, nebo nejste v pozici tuť zodpovědnost přijmut, nebo pokud nerozumíte jakékoli z této instrukce, výrobek nepoužívejte. Je na uživatele, aby přivedl situaci vyzádilci nutnost záchrany v případě nesnáz vzniklých při používání tohoto výrobku.

### 2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezka pásu, (3) Přidržovač, (4) Navazovací body (mosty),

(5) Oko pro jistič, (6) Nožní popruhy, (7) Poutko na materiál,

(7 bis) Dělicí přička, (8) Elastické pásky nožních popruh, (9) Sloty pro nosiče materiálu CARITOOL.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Váš bezpečnost závisí na neporušnosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jednkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídky zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

### Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy u připojovacích bodů, jistič oka, nastavovací přezky a bezpečnostní švy.

Zaměřte se na řezy v popruhu, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytáženým nitím.

Rádne kontrolujte správnou funkčnost nastavovacích přezek.

### Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou-li nastavovací přezky rádně datazeny.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

### 4. Služebitelnost

Ověřte si služebitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (služebitelnost = dobrá součinnost).

## 5. Nastavení postroje

Před nasazením úvazku ho rozmetejte a povolte přezku pásu.

Vždy založte přesahující popruhy za přidržovače, zabráňte nahodnému povolení přezek.

Jistič oka musí být uprostřed.

Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížně nastavují.

Tento úvazek je vyrobén z vysoko pevnostního polyetylenu; dejte pozor, aby nepřišel do přímého kontaktu se žhavým předmětem, například sláhvací brzdou.

**Nastavení a zkouška zavěšením**

V bezpečném prostředí se stavěte v úvazku a vyzkoušejte si pohyb všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

## 6. Navázání

Navázujte se na oba připojovací body. Před zahájením výstupu vždy kontrolujte navazovací uzel.

## 7. Připojení jističího, či sláhvacího zařízení

Jistič oka nebo sláhvací prostředek připojte do jističího oka pomocí karabiny s pojistkou zámků. Zkontrolujte správné uzavření a zajistění karabiny a je li zajištěna hlavní podélné ose.

## 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoko pevnostního polyetylenu (140°C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysoko pevnostní polyetylén má nízký koeficient tření.

**Kdy vás vybavení výzadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitý výřazení výrobku jen po první použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven téžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Nepřeje periodicky prohlídku. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se nezastarálym vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo služebním s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu používání.

## Piktogramy:

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření. (Upozornění: jakékoli kontakt s chemikáliemi může poškodit poškození) - E. Čistění/dezinfece - F. Sušení - G. Skladování/transpot. (Pro preparaci postroje použijte průložený obal.) - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázané mimo provozovny Petzl výjimkou je výměna náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

## 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným oprotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystaven potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelství a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznámení subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelství: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorný čete návod k používání - l. Datum výroby (měsíc/rok) - m. Adresa výroby - n. Materiály

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.  
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar jе nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakošna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli drom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Sedeti pas za plezanje in gorništvo. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli koli, kar je zasnovan.

### Odgovornost

**OPOZORILO**  
**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni sta za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate nihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne čutite sposobne preveriti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

Uporabnik mora razmisli o možnostih reševanja v primeru težav pri uporabi tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) ledeni del pasu, (2) sponka za nastavitev ledvenega dela pasu, (3) držalo, (4) mesta za navezovalno (mostov), (5) zanka za varovanje, (6) nožne zanke, (7) zanka za opremo, (7 bis) ločilec, (8) elastičke za nožno zanko, (9) zanke za CARITOOL nosilec za orodje

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecov. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto preglejati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO.

### Pred vsako uporabo

Preverite stanje trakov na navezovalnih mestih, zanke za varovanje, sponke za nastavitev in varnostne šive.

Bodite pozorni na zarez, obrabo, odebilitno in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na perekani ali razražljive šive.

Preverite pravilno delovanje sponk.

### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitev ustrezno zapete.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

### 5. Nastavitev pasu

Preden pas oblecete, ga razgrnite in sprostite sponko na ledvenem delu pasu. Ostane traku vedno spravite pod držalo, da preprečite nekontrolirano drsenje traku sponke.

Zanka za varovanje mora biti na sredini.

Mokre ali poledeneli trakove na pasu je težje nastaviti.

Ta pas je narejen iz visokomodulnega polietilena; pazite, da ne pride v neposreden stik z vročim predmetom kot npr. priporočkom za spuščanje.

### Nastavitev in test visenja

V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preverite ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prilaganje pasu.

### 6. Navezovanje

Navezovanje na dve točki za navezovanje. Pred začetkom plezanja vedno preverite vozel.

## 7. Namestitve sistema za varovanje ali spuščanje

Z vpono in matico povežite vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vašo zanko za varovanje. Preverite, da so vratica vponke pravilno zaprta in zaklenjena ter da je vpona obremenjena po glavnih osi.

### 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Talično visokomodulnega polietilena (140 °C) je nižje kot od poliamida in poliestra. Visokomodulni polietilen ima nizek koeficient trenja.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemno dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstreme temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utpel večji padec (ali preobrenitev);
- ni prestal preverjanje oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladjen z drugo opromo...;
- ko bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikone:

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Označne - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo. (Pozor: vsak stik s kemikalijami lahko poškoduje pas) - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje. G. Shramjevanje/transport. (Prv transportu pasu uporabite priloženo zaščito.) - H. Vzdrževanje - I. Prirede/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirede, nepravilno skladanje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3.

Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

a. Ustrezna zahtevam uredbi o OVO. Preglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Datum proizvodnje (meseč/leto) - m. Naslov proizvajalca - n. Materiali

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogy használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egységekkel veszéllyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyen használni módot ismertetni. A termékek legújabb használati módosításairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékoztatják a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések előválasztási, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helyén használata tövábbi veszélyekről forrása lehet. Ha jelen információk megtérülésével kapcsolatban kétsége van, vegyétek felhasználási területeken kívül céltársa használatát.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védfelszerelés (EVE) és felhasználó magasból való leesés elleni védelmre.

Beülőheveder szíka- és hegymászáshoz.

A terméket tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólásokkal szállítására. A termékkel illeszkedő használati kritérium a legmagasabb tűrőkörön belül.

A termékkel tilos a megadott szakrólás

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Лично я несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСС).  
Беседка для сколапсования и альпинизма.  
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свою действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение. Пользователь должен сам предвидеть сложности и чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, они могут потребовать проведения спасательных работ.

## 2. Составные части

(1) Поясной ремень, (2) Поясная регулировочная пряжка, (3) Держатель стропы, (4) Точки крепления, (5) Страховочная петля, (6) Ножные ремни, (7) Грузовые петли, (7 bis) Разделитель, (8) Эластичные стропы для поддержки ножных ремней, (9) Крепления для разъемных карабинов CARITOOL.

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Заносите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп воле точек крепления, страховочной петли, регулировочных пряжек и силиконовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, утолщений, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, повреждений и результатов использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Убедитесь, что регулировочные пряжки работают правильно.

### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

## 5. Надевание и регулировка беседки

Перед тем как начать надевать беседку, расправьте ее и распустите пряжку поясного ремня.

Всегда пропускайте излишки стропы через держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пряжек.

Страховочная петля должна располагаться по центру беседки.

Если стропы намокли или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.

Эта беседка изготовлена из полистиэлена высокой плотности; избегайте прямого контакта беседки с любыми горячими предметами – например, со спусковым устройством.

### Регулировка и тест на вышививание

Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в беседке, а потом вывеситься (тест на вышививание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что беседка обеспечивает надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

## 6. Присоединение

Важитесь в обе точки крепления. Систематически проверяйте узел перед началом пазания.

## 7. Установка страховочной или спусковой системы

Присоедините страховочную или спусковую систему к вашей страховочной петле с помощью карабина с блокировкой. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

## 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям EC находится на сайте Petzl.com. Температура плавления полипропилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и поликарбоната. Полипропилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения.

### Отраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.

Отраковывайте снаряжение, если:

- Оно превысило свою срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности?
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования отракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Рисунки:

- А. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности. (Внимание: любой контакт с химическими веществами может повредить вашу беседку.) - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка. (Для транспортировки используйте защитный чехол / в комплекте.) - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

## Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

## Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

**Прослеживаемость и маркировка продукции**

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ : c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Дата производства (месяц/год) - m. Адрес производителя - n. Материалы

## CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

## 1. 应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。

攀岩及登山用坐式安全带。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

使用者应提前准备救援措施，以便使用本产品遇到困难时可以实施。

## 2. 部件名称

(1) 腰带, (2) 腰带调节卡扣, (3) 束环, (4) 连接点(桥), (5) 保护环, (6) 腿环, (7) 装备环, (7 bis) 分隔器, (8) 腿环松紧带, (9) CARITOOL工具架连接槽。

## 3. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

### 每次使用前

检查绳索连接点、保护环、调节扣及安全缝线上的扁带状态。

检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损、鼓起和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查调节扣是否功能正常。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4. 兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

## 5. 安全带的穿戴

在穿戴之前，先打开安全带并且松开腰带调节扣。

将过长的扁带穿入束环中以避免卡扣意外松开。

保护环必须位于中间位置。

如果安全带扁带潮湿或结冰，会增加调节难度。

该安全带使用高模量聚乙烯纤维制成；请注意避免将安全带与灼热物体直接接触，如下降器。

### 调节和悬挂测试

在安全的地方，可以通过移动以及在连接点上进行悬挂测试，来检验安全带是否舒适并且调至合适位置。

## 6. 连接绳索

同时连接上下两个连接环。在每次攀爬前，都必须检查您的绳结。

## 7. 安装一个保护或下降系统

使用一把主锁将保护环与保护或下降系统进行连接。确保锁扣已关闭、上锁，并位于主轴位置。

## 8. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命。
- 经历过严重冲撞或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

**A. 寿命：10年 - B. 标志 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意。**

**警告：与化学品的任何接触都会对安全带造成不良影响。 - E. 清洁/消毒 - F. 干燥 - G. 存放/运输。（使用产品提供的包运安全带。） - H. 维护 - I. 改造/修理。（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J. 问题/联系**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：二维码 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.日期 (月份/年份) - m.生产商地址 - n.材料

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 상비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 [Petzl.com](http://Petzl.com)을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 클라이밍 및 마운티너링용 시트 안전벨트. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**경고**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적합한 사용을 위한 주제적인 훈련 받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

제품 사용 도중 돌발 상황에 부딪혔을 때, 사용자는 반드시 구조 옵션을 고려해야 한다.

## 2. 부분 명칭

(1) 허리벨트, (2) 허리벨트 조절 버클, (3) 탄력 고정 밴드, (4) 타이-인 연결 지점 (브릿지), (5) 빌레이 고리, (6) 다리 고리, (7) 장비 고리, (7 bis) 세프레이터, (8) 신축성 있는 다리 고리, (9) CARITOOL 장비 훌더용 고리.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

### 배번 사용 전

타이-인 연결 지점, 빌레이 고리, 조절 버클, 안전 박음질 부분의 웨빙 상태를 확인한다.

사용, 열 및 화학 물질과의 접촉으로 인해 절단, 마모, 부풀림 등 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.

조절 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.

### 제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 삼대와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

## 5. 안전벨트 설치

안전벨트를 착용하기 전에, 안전벨트를 풀고 허리벨트 버클을 느슨하게 한다.

버클이 우발적으로 느슨해지는 것을 방지하기 위해 항상 여분의 웨빙을 고정 밴드 아래로 통과시킨다.

빌레이 고리는 반드시 중앙에 위치해 있어야 한다.

안전벨트의 스트랩이 젖거나 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

본 안전벨트는 고탄성 폴리에틸렌으로 제작되었다. 뜨거운 열이 발생하는 물체(예: 하강기)와 직접적으로 접촉하지 않도록 주의한다.

### 조절 및 매달림 테스트

안전한 환경에서 안전벨트가 편안하게 잘 조절되었는지 확인하기 위해, 타이-인(tie-in) 지점으로부터 움직여보거나 매달려 본다.

## 6. 타이-인 연결 (tying in)

두 개의 타이-인 연결 지점에 로프를 묶는다. 등반을 시작하기 전 항상 매듭을 확인한다.

## 7. 빌레이 또는 레벨 시스템 설치하기

잠금 카라비너를 사용하여 빌레이 또는 레벨 시스템을 빌레이 고리에 연결한다. 카라비너가 올바르게 닫히고 잠긴 상태이며, 중심 축에 하중이 실렸는지 확인한다.

## 8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요구에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 [Petzl.com](http://Petzl.com)에서 확인 가능하다.

고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 ( $140^{\circ}\text{C}$ )은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
  - 심한 주박이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
  - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
  - 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

- A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항  
(경고: 화학 물질과의 접촉은 안전벨트를 손상시킬 수 있다.)  
E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반, (안전벨트 운반할 때는 제공된 커버를 사용한다.) H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 두통 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 끊김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 주주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

### 주의 및 마킹

- a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 출제: 데이터 마트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 제조일 (월/년) - m. 제조업체 주소 - n. 재질

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средство, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата [Petzl.com](http://Petzl.com).

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всичко неправилно действие при използване на средство ще доведе до допълнителен риск. Съвсемте се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Седалка за катерене и алpinизъм. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършнесте в работата със средство, до познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и оствърдете съществуващи риски.

Неспазването дори на една от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте съобразили добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

### 2. Номенклатура на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарама за регулиране на колана, (3) Гайки, (4) Точки за обвързване (ушини), (5) Ух за осигуряване, (6) Бедрени ленти, (7) Инвентарници, (7 bis) Разделител, (8) Ластици на бедрени ленти, (9) Гайки за карабинер за инвентар CARITOOL. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

### 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задължителна проверка на малко веднъж на 12 месеца.

Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Следвайте указанията за проверка, посочени на [Petzl.com](http://Petzl.com). Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, рабелното ухо, регулируемите катарами и основните шевове.

Следете за скъсвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтрепени конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

### По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са разхлабили.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

## 5. Поставяне на предпазния колан

Преди да обуете седалката, трябва да я разгънете правилно и да разхлабите катарата на кръстния колан.

Винаги прекарвайте свободните ленти през гайките, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.

Рабелното ухо трябва да бъде центрирано.

Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

Тази седалка е произведена от полиметилен с висока плътност, внимавайте да не влизат в директен контакт с нагорещ предмет, например десандър.

### Регулиране и тест с увисване

За да се уверите, че седалката е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увийте в нея на никое безопасно място.

### 6. Обвързване

Върхете уреда за обвързване възможно през двете точки за обвързване. Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите.

## 7. Закачане на уреда за осигуряване или спускане

Закачете уреда за осигуряване или спускане за рабелното ухо на седалката посредством карабинер с муфа. Проверете дали карабинерът е със затворена ключка и завита муфа и дали са натовари на голямата ос.

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата [Petzl.com](http://Petzl.com).

Температурата на топлене на полиметилен с висока плътност ( $140^{\circ}\text{C}$ ) е по-ниска от тази на полипропилен и полистирол. Полипропиленът с висока плътност има нисък кофициент на триене.

### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: никакъв изключено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след единкратно използване (в зависимост от вида и интензивноста на употреба, средата, в която се използва: агресивна среда, морска среда, остра ръбъв, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, като:

- Срокът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е нездадолителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е морални остатъци (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Уничожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

A. Срок на годност - 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба. (Внимание: всеки контакт на седалката с химически продукти може наимагинацията ефект.) E. Поминаване/дезинфекциране - F. Съхранение - G. Хранение/транспорт. (При транспортиране използвайте калфа.) - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са използването и извличането само за резервни части) - J. Възможни контакти

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всички дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, нещо съхранило, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начин на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Дата на производство (месец/година) - m. Адрес на производителя - n. Съвест

